


Государственное автономное профессиональное  
образовательное учреждение Тюменской области  
«Тюменский колледж транспортных технологий и сервиса»  
(ГАПОУ ТО «ТКТТС»)

УТВЕРЖДАЮ:  
заместитель директора  
по учебно - производственной  
работе

 Н.Ф. Борзенко

«23» апреля 2025 года

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**


учебная дисциплина СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности

специальность 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам) (на водном транспорте)

Тюмень, 2025

Рабочая программа учебной дисциплины СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования (далее ФГОС СПО) по специальности 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам), утверждённого Приказом Министерства Просвещения Российской Федерации от 20.03.2024 года N 176.

Рассмотрена на заседании ПЦК гуманитарных и естественнонаучных дисциплин, протокол № 9 от «23» апреля 2025 г.

Председатель ПЦК  /Истомина С.В./

Организация – разработчик: ГАПОУ ТО «ТКТТС»

Разработчики:

Синицына Елена Владимировна, преподаватель высшей квалификационной категории ГАПОУ ТО «ТКТТС»,

Федорова Арина Денисовна, преподаватель первой квалификационной категории ГАПОУ ТО «ТКТТС».

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	4
2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	6
3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	12
4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	13

# **1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

## **2.**

### **2.1. Область применения программы СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности**

Рабочая программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы в соответствии с ФГОС СПО по специальности 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам).

«Учебник английского языка для моряков» Китаевич Б.Е., Сергеевой М.Н., Каминской Л.И., Вохмянина С.Н. и учебное пособие «Морские грузовые операции» Китаевич Б.Е, Кроленко А.И, Калиновской М.Я. являются основой для разработки тематического плана рабочей программы, который служит базой для создания контрольно-оценочных средств (далее КОС) промежуточной аттестации учебной дисциплины. Результаты обучения определены в рабочей программе на основе ФГОС СПО специальности 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам).

**1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы:** относится к социально-гуманитарному циклу учебных дисциплин профессиональной подготовки. Освоение дисциплины «СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности» способствует формированию у студентов общих и профессиональных компетенций (далее ОК, ПК), определённых во ФГОС СПО по специальности 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам):

ОК 01. Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам;

ОК 02. Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации, и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности;

ОК 03. Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие, предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере, использовать знания по правовой и финансовой грамотности в различных жизненных ситуациях;

ОК 04. Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде;

ОК 05. Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста;

ОК 06. Проявлять гражданско-патриотическую позицию, демонстрировать осознанное поведение на основе традиционных российских духовно-нравственных ценностей, в том числе с учетом гармонизации межнациональных и межрелигиозных отношений, применять стандарты антикоррупционного поведения;

ОК 07. Содействовать сохранению окружающей среды, ресурсосбережению, применять знания об изменении климата, принципы бережливого производства, эффективно действовать в чрезвычайных ситуациях;

ОК 08. Использовать средства физической культуры для сохранения и укрепления здоровья в процессе профессиональной деятельности и поддержания необходимого уровня физической подготовленности;

ОК 09. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках.

Вид деятельности - организация перевозочного процесса на транспорте (по видам транспорта)

ПК 1.1. Планировать, выполнять и контролировать перевозочный процесс на транспорте, в том числе с применением современных информационных технологий управления перевозками.

ПК 1.2. Оформлять документы, регламентирующие организацию перевозочного процесса на транспорте.

### **1.3. Цели и задачи дисциплины – требования к результатам освоения дисциплины:**

#### **1.2. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины:**

В рамках программы учебной дисциплины в соответствии с требованиями ФГОС СПО специальности студентами осваиваются знания и умения, общие и профессиональные компетенции:

<b>Коды ОК, ПК</b>	<b>Умения</b>	<b>Знания</b>
ОК 01. ОК 02. ОК 03. ОК 04. ОК 05. ОК 06. ОК 07. ОК 08. ОК 09. ПК 1.1. ПК 1.2.	У1. Общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы. У2. Переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности. У3. Самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.	З1. Знать лексический (1200 – 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 3.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов
Объем образовательной программы учебной дисциплины	<b>132</b>
в том числе:	
<b>Основное содержание</b>	<b>128</b>
теоретическое обучение	не предусмотрено
практические занятия	128
<b>Профессионально ориентированное содержание</b>	
теоретическое обучение	не предусмотрено
практические занятия	
<b>Самостоятельная работа обучающихся</b>	<b>4</b>
<b>Промежуточная аттестация</b> в форме ДФК (контрольных работ) и дифференцированного зачёта	8

## 2.2. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, практические работы, самостоятельная работа обучающихся	Объем часов	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	4
	<b>Первый семестр</b>	<b>32</b>	
<b>Тема 1. Специальность – организация перевозок и управление на транспорте (по видам) водный транспорт</b>	<b>Содержание учебного материала</b>	<b>16</b>	<b>ОК 01, ОК 02, ОК 04, ОК 09</b>
	1.1. Лексический минимум: информация о себе (ФИО, возраст, семья, увлечения), специальность, стандарт специальности, квалификация, экскурсия на корабль, обучение на борту корабля.		
	1.2. Грамматический минимум: виды местоимений, вспомогательные глаголы to be, to do, to have в Present, Past, Future Simple, артикли, множественное число существительных, способы образования множественного числа существительных, слова – исключения, употребляющиеся только в единственном/множественном числе.		
	1.3. Синтаксический минимум: правила построения простых предложений, главные и второстепенные члены предложения, инверсия, утверждения, отрицания, вопросы Present Simple, диалог, понятия «прямая речь» и «косвенная речь».		
	1.4. Коммуникативные умения: соблюдать правила культуры общения, вступать в процесс общения (выражать просьбу, приветствие, поздравление, приглашение, вежливое обращение).		
	<b>Практические занятия</b>	<b>14</b>	
	ПЗ №1. Введение. Информация о себе.	2	
	ПЗ №2. Квалификация техник.	2	
	ПЗ №3. Посещение корабля.	2	

	ПЗ №4. Обучение на борту корабля.	2	ОК 09, ПК 1.1.
	ПЗ №5.Текст «Обучение на борту корабля».	2	
	ПЗ №6. Лексико – грамматические упражнения к текстам профессиональной направленности.	2	
	ПЗ №7. Контрольная работа «Специальность-организация перевозок и управление на транспорте (по видам) водный транспорт».	2	
	<b>Самостоятельная работа обучающихся.</b> Заучивание профессиональной терминологии.	2	
<b>Тема 2. Российские морские порты</b>	<b>Содержание учебного материала</b>	<b>16</b>	<b>ОК 01-ОК 09</b>
	<b>2.1 Лексический минимум:</b> идиомы, российские морские порты, российский торговый флот, организация операций в российских портах, порт Санкт – Петербурга, порт Восточный.		
	<b>2.2.Грамматический минимум:</b> степени сравнения прилагательных и наречий, способы образования степеней сравнения, числительные количественные и порядковые, оборот there + to be, значение и модель образования Past Simple.		
	<b>2.3. Синтаксический минимум:</b> простые предложения: подлежащее и сказуемое в утверждениях, отрицаниях, вопросах Past Simple.		
	<b>2.4. Коммуникативные умения:</b> соблюдать правила культуры общения, вступать в процесс общения (выражать просьбу, приветствие, поздравление, приглашение, вежливое обращение).		
	<b>Практические занятия</b>	<b>16</b>	
	ПЗ №8. Российский торговый флот.	2	
	ПЗ №9. Текст «Российский торговый флот».	2	
	ПЗ №10. Организация операций в российских портах.	2	
	ПЗ №11.Текст «Организация операций в российских портах».	2	
	ПЗ №12. Порт Санкт – Петербурга.	2	
	ПЗ №13. Текст «Порт Санкт – Петербурга».	2	
	ПЗ №14. Текст «Порт Восточный».	2	
	ПЗ №15. Контрольная работа за первый семестр.	2	
	<b>Второй семестр</b>	<b>34</b>	
<b>Тема 3. Виды грузовых судов</b>	<b>Содержание учебного материала</b>		<b>ОК 01, ОК 02, ОК 04, ОК 09</b>
	<b>3.1. Лексический минимум:</b> идиомы, общее описание судна, виды грузовых судов: универсальные, многофункциональные, специализированные.		

	<b>3.2. Грамматический минимум:</b> смысловые глаголы, правильные и неправильные глаголы: значение, образование; таблица неправильных глаголов, значение и модель образования Simple Active Voice.		
	<b>3.3. Синтаксический минимум:</b> простые предложения: подлежащее и сказуемое в утверждениях, отрицаниях, вопросах Simple Active Voice.		
	<b>3.4. Коммуникативные умения:</b> соблюдать правила культуры общения, вступать в процесс общения (выражать просьбу, приветствие, поздравление, приглашение, вежливое обращение).		
	<b>Практические занятия</b>	<b>34</b>	
	ПЗ №16. Общее описание корабля.	2	
	ПЗ №17. Текст «Общее описание корабля».	2	
	ПЗ №18. Лексико – грамматические упражнения.	2	
	ПЗ №19. Виды кораблей.	2	
	ПЗ №20. Текст «Виды кораблей».	2	
	ПЗ №21. Лексико – грамматические упражнения.	2	
	ПЗ №22. Универсальные суда.	2	
	ПЗ №23. Текст «Универсальные суда».	2	
	ПЗ №24. Лексико – грамматические упражнения.	2	
	ПЗ №25. Многофункциональные суда.	2	
	ПЗ №26. Текст «Многофункциональные суда».	2	
	ПЗ №27. Лексико – грамматические упражнения.	2	
	ПЗ №28. Специализированные суда.	2	
	ПЗ №29. Текст «Специализированные суда».	2	
	ПЗ №30. Лексико – грамматические упражнения.	2	
	ПЗ №31. Совершенствование речевых и лексико-грамматических навыков.	2	
	ПЗ №32. Контрольная работа за второй семестр.	2	
	<b>Третий семестр</b>	<b>34</b>	
<b>Тема 4. Виды грузов</b>	<b>Содержание учебного материала</b>		<b>ОК 01, ОК 02, ОК 05, ОК 09</b>
	<b>4.1. Лексический минимум:</b> идиомы, виды грузов: генеральные грузы, контейнерные грузы, опасные грузы, жидкие грузы, газовые грузы.		
	<b>4.2. Грамматический минимум:</b> значение и особенности употребления глагольных форм: инфинитива, герундия, причастия I, причастия II.		

	<b>4.3. Синтаксический минимум:</b> правила построения сложных предложений, сложноподчинённые (Complex Sentence) и сложносочинённые предложения (Compound Sentence), союзы и союзные слова.		
	<b>4.4. Коммуникативные умения:</b> соблюдать правила культуры общения, вступать в процесс общения (выражать просьбу, приветствие, поздравление, приглашение, вежливое обращение).		
	<b>Практические занятия</b>	<b>32</b>	
	ПЗ №33. Виды грузов.	2	
	ПЗ №34. Текст «Виды грузов».	2	
	ПЗ №35. Грузы общего назначения.	2	
	ПЗ №36. Текст «Генеральные грузы».	2	
	ПЗ №37. Контейнерные грузы. Упакованный груз.	2	
	ПЗ №38. Текст «Контейнерные грузы».	2	
	ПЗ №39. Опасные грузы.	2	
	ПЗ №40. Текст «Опасные грузы».	2	
	ПЗ №41. Жидкие грузы.	2	
	ПЗ №42. Текст «Жидкие грузы»	2	
	ПЗ №43. Лексико-грамматические упражнения.	2	
	ПЗ №44. Газовые грузы.	2	
	ПЗ №45. Текст «Газовые грузы».	2	
	ПЗ №46. Лексико-грамматические упражнения к текстам профессиональной направленности.	2	
	ПЗ №47. Диалогическое общение.	2	
	ПЗ №48. Контрольная работа за третий семестр.	2	
	<b>Самостоятельная работа обучающихся.</b> Работа с документацией по специальности.	<b>2</b>	
	<b>Четвёртый семестр</b>	<b>32</b>	
<b>Тема 5. Грузовые операции</b>	<b>Содержание учебного материала</b>		<b>ОК 01 - ОК 09, ПК 1.1, ПК 1.2.</b>
	<b>5.1. Лексический минимум:</b> идиомы, трюмы и люки, складское помещение, склады и ангары, даннаж, грузовые операции: загрузка, разгрузка, повреждение груза, маркировка груза; выражения, употребляемые при грузовых работах.		
	<b>5.2. Грамматический минимум:</b> видовременные формы глаголов, употребляемые в технических текстах: Simple Active Voice: значение, модель образования.		

	<b>5.3. Синтаксический минимум:</b> сложносочинённые предложения (Compound Sentence), типы придаточных (придаточное — подлежащее, придаточное — сказуемое, придаточное — дополнение, придаточное определительное, обстоятельство места, времени, причины, образа действия, цели, условия), союзы и союзные слова.		
	<b>5.4. Коммуникативные умения:</b> соблюдать правила культуры общения, согласовывать свои действия, мнения, установки с потребностями партнеров по общению.		
	ПЗ №49. Трюмы и люки.	2	
	ПЗ №50. Текст «Трюмы и люки».	2	
	ПЗ №51. Складское помещение.	2	
	ПЗ №52. Текст «Складское помещение».	2	
	ПЗ №53. Текст «Склады и ангары».	2	
	ПЗ №54. Даннаж.	2	
	ПЗ №55. Текст «Даннаж».	2	
	ПЗ №56. Загрузка.	2	
	ПЗ №57. Текст «Загрузка».	2	
	ПЗ №58. Разгрузка.	2	
	ПЗ №59. Текст «Разгрузка»	2	
	ПЗ №60. Повреждение груза.	2	
	ПЗ №61. Текст «Повреждение груза».	2	
	ПЗ №62. Текст «Маркировка груза».	2	
	ПЗ №63. Выражения, употребляемые при грузовых работах.	2	
	ПЗ №64. Дифференцированный зачёт.	2	
<b>Всего:</b>		<b>132</b>	

## **4. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **3.1. Требования к материально-техническому обеспечению**

Для реализации программы учебной дисциплины имеется учебный кабинет «Иностранный язык», оснащённый

#### **оборудованием:**

- посадочными местами по количеству обучающихся,
- рабочим местом преподавателя,
- печатными/электронными демонстрационными пособиями;

#### **техническими средствами обучения:**

- компьютером с лицензионным программным обеспечением;
- мультимедийным проектором,
- мультимедийными средствами.

### **3.2. Информационное обеспечение обучения.**

#### **Перечень учебных изданий, Интернет-ресурсов, дополнительной литературы**

##### **3.2.1. Обязательные печатные издания**

1. Анюшенкова О.Н. Английский язык для моряков и судостроителей (English for Seafarers and Shipbuilders): учебник / О.Н. Анюшенкова. – Москва: ИНФРА-М, 2025. -782с.
2. Английский язык: учеб.пособие для студентов учреждений сред.проф.образования (Planet of English)/ [Безкоровайная, Г. Т., Койранская, Е. А., Соколова, Н. И., Лаврик, Г. В.]. - М., 2024. – 272 с.
3. Безкоровайная, Г. Т., Койранская, Е. А., Соколова, Н. И., Лаврик, Г. В. Planet of English: учебник английского языка для студентов профессиональных образовательных организаций, осваивающих профессии и специальности СПО. – М., 2023. – 256 с.
4. Гогина, Н.А. Практическая грамматика английского языка для моряков [Текст]. -М.: Транслит. - 2016. -221 с.
5. Голубев А.П., Коржавный А.П., Смирнова И.Б. Английский язык для технических специальностей. English for Technical Colleges: учебник для студ. СПО. – М.: ИЦ «Академия», 2016. – 208 с.
6. Китаевич Б.Е., Сергеева М.Н., Каминская Л.И., Вохмянин С.Н. Учебник английского языка для моряков [Текст]. - СПб: Лань. - 2017. – 400 с.
7. Китаевич, Б.Е, Кроленко, А.И, Калиновская, М.Я. Морские грузовые операции [Текст]. - М.: РКонсульт. - 2006. – 160 с.
8. Литвинская С.С. Английский для технических специальностей: учебное пособие /С.С. Литвинская. - Москва: ИНФРА-М, 2025. -252 с.
9. О.А. Кадомцева, Ю.В. Момджи Современный англо-русский, русско-английский словарь. Грамматика. - М.: АЙРИС-пресс, 2024. – 736 с.
10. Учебник английского языка для моряков [Текст] /Б.Е. Китаевич, М.Н. Сергеева, Л.И. Каминская, С.Н. Вохмянин. - М.: РКонсульт. - 2003. – 400 с.

### 3.2.2. Электронные издания (электронные ресурсы):

1. Б.Е. Китаевич, М.Н. Сергеева, Л.И. Каминская, С.Н. Вохмянин Учебник английского языка для моряков [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://reader.lanbook.com/book/138177#1>, свободный.
2. Гогина Н.А. Практическая грамматика английского языка для моряков. Сборник упражнений: М.: ТРАНСЛИТ, 2016. [Электронный ресурс]. – 228 с. – Режим доступа: [Практическая грамматика английского языка для моряков Гогина Н.А. \(morkniga.ru\)](http://morkniga.ru), свободный.
3. Данилова С.В., Сапунова О.В., Цирулёва Т.А. «Внимание: аварийные ситуации». Учебное пособие по английскому языку. СПб., «ГУМРФ им. адм. С. О. Макарова», 2013. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://deckofficer.ru/titul/study/item/vnimanie-avarijnye-situatsii>, свободный.
4. Сайт англо-русских, русско-английских и толковых словарей общей и отраслевой лексики [Электронный ресурс]/Электронные данные.- Режим доступа: [www.lingvo-online.ru](http://www.lingvo-online.ru), свободный.

## 5. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

### 4.1. Результаты освоения учебной дисциплины СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности

Контроль и оценка результатов освоения студентами содержания учебной дисциплины осуществляется преподавателями в процессе проведения практических занятий, организации выполнения студентами самостоятельных работ, заданий промежуточной аттестации.

Результаты обучения	Основные показатели оценки результата	Формы и методы контроля и оценки
1	2	3
<b>Знание:</b>		
31 лексический (1200 – 1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.	Демонстрируют знание лексического (1200 – 1400 лексических единиц) и грамматического минимума, необходимого для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности. Выполняют задания практических занятий, самостоятельной работы, промежуточной аттестации.	Текущий контроль в форме наблюдения и оценки результатов достижения знания на практических занятиях, в самостоятельной работе. Рубежный контроль в форме контрольных работ. Итоговый контроль в форме дифференцированного зачёта.

Результаты обучения	Основные показатели оценки результата	Формы и методы контроля и оценки
<b>Умения:</b>		
У1 общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;	Демонстрируют умение общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы при выполнении заданий практических занятий и самостоятельной работы. Выполняют задания практических занятий, самостоятельной работы, промежуточной аттестации.	Текущий контроль в форме оценки результатов достижения умения на практических занятиях, в самостоятельной работе. Рубежный контроль в форме контрольных работ. Итоговый контроль в форме дифференцированного зачёта.
У2 переводить иностранные тексты профессионально направленности (со словарем);	Демонстрируют умение переводить иностранные тексты профессиональной направленности (со словарем) при выполнении заданий практических занятий и самостоятельной работы. Выполняют задания практических занятий, самостоятельной работы, промежуточной аттестации.	Текущий контроль в форме оценки результатов достижения умения на практических занятиях, в самостоятельной работе. Рубежный контроль в форме контрольных работ. Итоговый контроль в форме дифференцированного зачёта.
У3 самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.	Демонстрируют умение самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас при подготовке заданий самостоятельной работы. Выполняют задания самостоятельной работы.	Текущий контроль в форме оценки результатов достижения умения в самостоятельной работе.

Формы и методы контроля и оценки результатов обучения должны позволять проверять у обучающихся развитие общих компетенций и обеспечивающих их умений.

Результаты (освоенные общие компетенции)	Основные показатели оценки результата	Формы и методы контроля и оценки
1	2	3
ОК 01. Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам;	Выполняют задания практических работ, самостоятельной работы, промежуточной аттестации.	Текущий контроль в форме оценки результатов выполнения заданий практических работ, самостоятельной работы. Итоговый контроль в

Результаты (освоенные общие компетенции)	Основные показатели оценки результата	Формы и методы контроля и оценки
1	2	3
		форме дифференцированного зачёта.
ОК 02. Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности;	Выполняют задания практических работ, самостоятельной работы, промежуточной аттестации.	Текущий контроль в форме оценки результатов выполнения заданий практических работ, самостоятельной работы. Итоговый контроль в форме дифференцированного зачёта.
ОК 03. Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие, предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере, использовать знания по правовой и финансовой грамотности в различных жизненных ситуациях;	Выполняют задания практических работ, самостоятельной работы, промежуточной аттестации.	Текущий контроль в форме оценки результатов выполнения заданий самостоятельной работы.
ОК 04. Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде;	Выполняют задания практических работ, самостоятельной работы, промежуточной аттестации.	Текущий контроль в форме оценки результатов выполнения заданий практических работ, самостоятельной работы. Итоговый контроль в форме дифференцированного зачёта.
ОК 05. Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста;	Выполняют задания практических работ, самостоятельной работы, промежуточной аттестации.	Текущий контроль в форме оценки результатов выполнения заданий практических работ, самостоятельной работы. Итоговый контроль в форме дифференцированного зачёта.
ОК 06. Проявлять гражданско-патриотическую позицию, демонстрировать осознанное поведение на основе традиционных российских духовно-нравственных ценностей, в том числе с учетом гармонизации межнациональных и	Выполняют задания практических работ, самостоятельной работы, промежуточной аттестации.	Текущий контроль в форме оценки результатов выполнения заданий практических работ, самостоятельной работы. Итоговый контроль в форме дифференцированного зачёта.

Результаты (освоенные общие компетенции)	Основные показатели оценки результата	Формы и методы контроля и оценки
1	2	3
межрелигиозных отношений, применять стандарты антикоррупционного поведения;		
ОК 07. Содействовать сохранению окружающей среды, ресурсосбережению, применять знания об изменении климата, принципы бережливого производства, эффективно действовать в чрезвычайных ситуациях;	Выполняют задания практических работ, самостоятельной работы, промежуточной аттестации.	Текущий контроль в форме оценки результатов выполнения заданий практических работ, самостоятельной работы. Итоговый контроль в форме дифференцированного зачёта.
ОК 08. Использовать средства физической культуры для сохранения и укрепления здоровья в процессе профессиональной деятельности и поддержания необходимого уровня физической подготовленности;	Выполняют задания практических работ, самостоятельной работы, промежуточной аттестации.	Текущий контроль в форме оценки результатов выполнения заданий практических работ, самостоятельной работы. Итоговый контроль в форме дифференцированного зачёта.
ОК 09. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках.	Выполняют задания практических работ, самостоятельной работы, промежуточной аттестации.	Текущий контроль в форме оценки результатов выполнения заданий практических работ, самостоятельной работы. Итоговый контроль в форме дифференцированного зачёта.

Формы и методы контроля и оценки результатов обучения должны позволять проверять у студентов уровень сформированности профессиональных компетенций и обеспечивающих их умений. Вид деятельности - организация перевозочного процесса на транспорте (по видам транспорта) водный транспорт

Результаты (освоенные профессиональные компетенции)	Основные показатели оценки результата	Формы и методы контроля и оценки
1	2	3

Результаты (освоенные профессиональные компетенции)	Основные показатели оценки результата	Формы и методы контроля и оценки
1	2	3
ПК 1.1. Планировать, выполнять и контролировать перевозочный процесс на транспорте (водном), в том числе с применением современных информационных технологий управления перевозками.	Выполняют задания самостоятельной работы.	Текущий контроль в форме оценки результатов выполнения заданий самостоятельной работы.
ПК 1.2. Оформлять документы, регламентирующие организацию перевозочного процесса на транспорте (водном).	Выполняют задания самостоятельной работы.	Текущий контроль в форме оценки результатов выполнения заданий самостоятельной работы.

## 4.2. Оценочные материалы по дисциплине СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности

### 4.2.1. Область применения

Контрольно-оценочные средства предназначены для контроля и оценки результатов освоения студентами учебной дисциплины в соответствии с ФГОС СПО специальности 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам).

КОС включают в себя оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация проводится согласно учебному плану.

Формы проведения промежуточной аттестации: КОС включают в себя контрольные материалы для проведения промежуточной аттестации в форме других форм контроля в первом, втором и третьем семестрах и дифференцированного зачёта в четвёртом семестре.

КОС позволяют оценивать уровень сформированности знаний, умений, общих и профессиональных компетенций студентов по дисциплине, определённых по ФГОС СПО.

### 4.2.2. Критерии выставления оценок

Критерии оценок учитывают специфику учебной дисциплины и содержание локальных актов.

Чтение и письмо

Оценка «отлично» (5 баллов) ставится в том случае, если задания выполнены обучающимися в полном объёме, коммуникативная задача решена, и при этом обучающиеся полностью поняли и осмыслили содержание прочитанного и написанного иноязычного текста в объёме, предусмотренном заданиями. Чтение и письмо обучающихся соответствовало программным требованиям, ответы самостоятельные.

Оценка «хорошо» (4 балла) ставится в том случае, если задания выполнены обучающимися в объёме 80%, коммуникативная задача решена, и при этом обучающиеся полностью поняли и осмыслили содержание прочитанного и написанного иноязычного текста за исключением деталей и частностей, не влияющих на понимание этого текста, в объёме, предусмотренном заданиями. Чтение и письмо обучающихся соответствовало программным требованиям. Ответы в основном самостоятельные, но допущена неполнота определений, не влияющая на их смысл, и/или незначительные нарушения последовательности изложения, и/или незначительные неточности при использовании изученной лексики и грамматики.

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) ставится в том случае, если задания выполнены обучающимися в объёме 70%, коммуникативная задача решена, и при этом обучающиеся поняли, осмыслили главную идею прочитанного и написанного иноязычного текста в объёме, предусмотренном заданиями. Чтение и письмо обучающихся в основном соответствует программным требованиям. Допущены ошибки и неточности в использовании изученной лексики, грамматики.

Оценка «неудовлетворительно» (2 балла) ставится в том случае, если задания выполнены в объёме 60% (и менее), обучающиеся не поняли прочитанного иноязычного текста в объёме, предусмотренном заданиями, чтение и письмо обучающихся не соответствовало программным требованиям. Содержание учебного материала не раскрыто, не даны ответы на вспомогательные (дополнительные) вопросы преподавателя, допущены грубые ошибки в произношении и употреблении изученной лексики и грамматики.

Оценка «плохо» (1 балл) ставится в том случае, если общение преподавателя с обучающимися не осуществилось, задания обучающимися не выполнены, коммуникативные задачи не решены, обучающиеся не приступали к выполнению заданий.

#### Говорение и аудирование

Оценка «отлично» (5 баллов) ставится в том случае, если общение осуществилось, высказывания обучающихся соответствовали поставленной коммуникативной задаче, и при этом их устная речь полностью соответствовала нормам иностранного (английского) языка в пределах программных требований.

Оценка «хорошо» (4 балла) ставится в том случае, если общение осуществилось, высказывания обучающихся соответствовали поставленной коммуникативной задаче, и при этом обучающиеся выразили свои мысли на иностранном языке с незначительными отклонениями от языковых норм, а в остальном их устная речь

соответствовала нормам иностранного (английского) языка в пределах программных требований.

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) ставится в том случае, если общение состоялось, высказывания обучающихся соответствовали поставленной коммуникативной задаче, и при этом обучающиеся выразили свои мысли на иностранном (английском) языке с отклонениями от языковых норм, не мешающими, однако, понять содержание сказанного ими.

Оценка «неудовлетворительно» (2 балла) ставится в том случае, если высказывания обучающихся не соответствовали поставленной коммуникативной задаче, обучающиеся слабо усвоили пройденный материал и выразили свои мысли на иностранном (английском) языке с такими отклонениями от языковых норм, которые не позволяют понять содержание большей части сказанного ими.

Оценка «плохо» (1 балл) выставляется, если общение преподавателя с обучающимися не состоялось, задания обучающимися не выполнены, коммуникативные задачи не решены, обучающиеся не приступали к выполнению заданий.

#### **4.2.3. Контрольно-оценочные средства, необходимые для оценки знаний и умений, общих и профессиональных компетенций по учебной дисциплине СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности**

Форма промежуточной аттестации в первом семестре – другие формы контроля (контрольная работа) как рубежный контроль уровня сформированности знаний, умений, общих и профессиональных компетенций студентов.

Форма проведения контрольной работы – устный и письменный опрос.

##### **Инструкция для студентов**

Внимательно прочитайте задания. Уточните содержание трудных для вас заданий. Подготовьте устные и письменные ответы. Выполните задания в течение 50 минут. Отчитайтесь о выполненных заданиях преподавателям.

Проверяемые знания, умения, общие и профессиональные компетенции студентов: З1; У1-У3; ОК 01-ОК 09; ПК 1.1.

##### **Изученные темы**

Тема 1. Специальность – организация перевозок и управление на транспорте (по видам) водный транспорт.

Тема 2. Российские морские порты.

##### **Перечень заданий**

для проведения промежуточной аттестации  
в форме других форм контроля (контрольной работы)  
за первый семестр по дисциплине

СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности  
для студентов групп ОПУ-2-25м, ОП-2-25м  
специальности 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по  
видам) (на водном транспорте)

Лексика

1. Письменно переведите на русский язык фразы и выражения темы.

A car and passenger ferry, to be on regular service, approach, roll on/roll off, ro-ro, load, unload, gangway, departure, to make entries into the log-book, ferry, tune, emergency transmitter, teleprinter, device, satellite - communication device, interrupt, lubricate, overhaul, dining-room.

2. Письменно переведите на английский язык следующие фразы и выражения.

Паром, отделение, были заняты, оборудование, на борту, разгрузка, между, вахтенный, делать записи в судовом журнале, достигли, усердно работали, в прошлом месяце, одновременно, сходной трап, матросы, готовили, навигационный мостик, работать на постоянной основе, корабль, нам.

3. Прочитайте текст на английском языке и устно переведите его на русский язык.

Visiting a ship

Last month we visited the m/v «Ilyich», a car and passenger ferry which is on regular service between St. Petersburg and Stockholm.

When we approached the ferry some cars were rolling on it. The ship was unloading. We knew that the ferry could carry not only 370 passengers but also 50 cars at a time.

The officer on watch met us at the gangway and when we got on board we saw that all the sailors were working hard. Some of them were busy with unloading, others were preparing the ferry for the departure.

First of all the officer of the watch took us to the navigating bridge. We found the Third Officer there who was making entries into the log-book. He showed the ship's navigational equipment to us.

4. Письменно ответьте на вопросы по содержанию текста.

1) Why did the cadets decide to visit some ship?

2) Why did they prefer visiting «The Ilyich»?

3) Who showed the ship to the cadets?

## Грамматика

5. Составьте из слов предложения и запишите их. Поставьте определённый артикль там, где необходимо. Переведите получившиеся предложения.

- 1) floor – sit – on
- 2) is – white - where – horse?
- 3) coffee – on – put – table - please.
- 4) answer – could – telephone – you?
- 5) today – fine – is - weather
- 6) fifteenth – was – yesterday – it – of – September
- 7) is – best – Charles – student
- 8) Caucasus – is – highest – what – peak – of?
- 9) same – live – in – we – street
- 10) she – on – country – goes – Sundays – to.

6. Запишите предложения, поставив в правильную форму глаголы в скобках.

- 1) The weather...very bad today. (to be)
- 2) I... a bad toothache. (to feel)
- 3) My mother...for a doctor.(to call)
- 4) The dentist...my tooth painlessly. (to extract)
- 5) A child... a high temperature, dry cough and running nose. (to have)
- 6) He...not so well. (to be)
- 7) He...juice so much. (to like)
- 8) They... X-rayed. (to have).

7. Переведите предложения предыдущего задания на русский язык.

Форма промежуточной аттестации во втором семестре – другие формы контроля (контрольная работа) как рубежный контроль уровня сформированности знаний, умений, общих компетенций студентов.

Форма проведения контрольной работы – устный и письменный опрос.

### Инструкция для студентов

Внимательно прочитайте задания. Уточните содержание трудных для вас заданий. Подготовьте устные и письменные ответы. Выполните задания в течение 50 минут. Отчитайтесь о выполненных заданиях преподавателям.

Проверяемые знания, умения, общие компетенции студентов: 31; У1-У3; ОК 01-ОК 09.

## Изученные темы

### Тема 3. Виды грузовых судов.

#### Перечень заданий

для проведения промежуточной аттестации  
в форме других форм контроля (контрольной работы)  
за второй семестр по дисциплине

СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности  
для студентов групп ОПУ-2-25м, ОП-2-25м

специальности 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по  
видам) (на водном транспорте)

1. Письменно переведите на русский язык фразы и выражения темы.

a hull, is divided, the foremost part, the stern, amidships, the main deck, port, bulkheads, the bow, starboard, the ship's underwater body, watertight compartments, vertical steel walls, tanks, cargo spaces, frames, the waterline, holds, are used for, cargo vessels, superstructure, winches, derricks, permanent housing, the poop, the vessel's freeboard, the engine room.

2. Письменно переведите на английский язык следующие фразы и выражения.

корпус судна, разделён, передняя часть, корма, мидель, левый борт, переборки, нос, правый борт, подводная часть корпуса судна, водонепроницаемые отсеки, вертикальные стальные стенки, грузовые пространства, шпангоут, ватерлиния, трюмы, используется, грузовые суда, надстройка, лебёдки, грузовые стрелы, постоянные надстройки, корма, судовой надводный борт, машинное отделение.

3. Прочитайте текст на английском языке.

#### General description of a ship

The main body of a ship is called a hull. The hull is divided into three main parts: the foremost part is called the bow; the rearmost part is called the stern; the part in between is called amidships. The hull is the main part of the ship. This is the area between the main deck, the sides (port and starboard) and the bottom. It is made up of frames covered with plating. The part of the hull below water is the ship's underwater body. The distance between the waterline and the main deck is the vessel's freeboard. The hull is divided up into a number of watertight compartments by decks and bulkheads. Bulkheads are vertical steel walls going across the ship and along.

The hull contains the engine room, cargo spaces and a number of tanks. In dry cargo ships the cargo space is divided into holds. Openings giving access to holds are called hatches. In liquid cargo vessels the cargo space is divided into tanks.

At the fore end of the hull are the forepeak tanks, and at the after end are after peak tanks. They are used for fresh water and fuel. If a ship has double sides, the space between the sides contains wing tanks. The space between the tank top and the space contains double bottom tanks.

All permanent housing above the main deck is known as superstructure. Nowadays, cargo vessels are normally built with the after location of the engine room and bridge superstructure to gain more space for cargo. The forward raised part of the deck is called the forecastle and its after raised part is the poop. On deck there are cargo handling facilities, such as cranes, winches, derricks etc. Ships having derricks also have cargo masts and cargo posts (or Samson posts) on deck.

4. Письменно ответьте на вопросы по содержанию текста.

- 1) How many parts does the hull include?
- 2) What are bulkheads?
- 3) What is called «tween deck»?

5. Выполните грамматическое упражнение. Запишите предложения, заполнив пропуски нужной по смыслу формой оборота there + to be.

- 1) \_\_\_\_\_ some sandwiches in the fridge.
- 2) \_\_\_\_\_ a biscuit on the plate.
- 3) \_\_\_\_\_ some jam on the table.
- 4) \_\_\_\_\_ some cornflakes in the cupboard.
- 5) \_\_\_\_\_ some sugar in the glass.
- 6) \_\_\_\_\_ two cups of tea on the table.

6. Письменно переведите на русский язык фразы и выражения темы.

semi-manufactured goods, valuable, bagged, baled, barreled, boxed, metals, timber cargoes, damage, heavyweights, storage, frequently, expect, are carried, otherwise, consignments, nevertheless, to counteract, be provided by lashings.

7. Письменно переведите на английский язык следующие фразы и выражения.

требуется, дорогостоящий, упакованный, генеральные грузы, грузовики, лес, палуба, повреждение, тем не менее, риск судовладельца, брёвна, обычно транспортируются, возможность, ответственность, экстремально, разгрузка, различный, наиболее объемные, выданные.

8. Прочитайте текст на английском языке.

### Types of ships

On one hand, all cargo ships are divided into two types: dry cargo ships and tankers. On the other hand, cargo ships may be divided into universal ships designed to carry principal different types of cargo and specialized ships designed to carry one type of cargo (e.g. bulk cargo, timber, refrigerated goods, oil etc.). Such specialized ships as bulkers (= bulk-carriers), timber-carriers, reefer ships, tankers have long been known. In the past two decades three trends in specialized ship design have emerged. One is cargo-carriers with cargo handling equipment on board for special

purposes or routes, such as, for example, heavy/bulky cargo ships with derricks or cranes capable of handling single lifts over 500 tons without requiring outside assistance. These ships are also called special-purpose ships. The second trend is Roll-on/Roll-off ships, in which bow and stern doors and adjustable steel ramps permit vehicles to drive on board and drive off again, requiring only minimum dock-side facilities. The third trend is the container ship. The use of containers for cargoes has encouraged the design of ships specifically to carry containers. In their extreme form, as in the LASH barge-carrying ships, the container is a 60-foot steel lighter, which can be quickly launched over the ship's stern.

9. Письменно ответьте на вопросы по содержанию текста.

- 1) How can you classify all cargo ships in dependence of the cargo carried?
- 2) What two types are all cargo ships divided into?
- 3) What trends in specialized ship design do you know?

10. Выполните грамматическое упражнение. Объедините два предложения в одно, используя причастие I. Пример: He was jumping down the stairs. He broke his leg. – He broke his leg jumping down the stairs.

- 1) The pupils opened their textbooks. They looked for the answer.
- 2) Julia was training to be a designer. She lived in Milan for 3 years.
- 3) They are vegetarians. They don't eat meat.
- 4) Jane was tidying up her bedroom. She found some old letters.

Форма промежуточной аттестации в третьем семестре – другие формы контроля (контрольная работа) как рубежный контроль уровня сформированности знаний, умений, общих и профессиональных компетенций студентов.

Форма проведения контрольной работы – устный и письменный опрос.

#### Инструкция для студентов

Внимательно прочитайте задания. Уточните содержание трудных для вас заданий. Подготовьте устные и письменные ответы. Выполните задания в течение 50 минут. Отчитайтесь о выполненных заданиях преподавателям.

Проверяемые знания, умения, общие и профессиональные компетенции студентов: З1; У1-У3; ОК 01-ОК 09; ПК 1.2.

#### Изученные темы

Тема 4. Виды грузов.

Перечень заданий  
для проведения промежуточной аттестации  
в форме других форм контроля (контрольной работы)  
за третий семестр по дисциплине  
СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности  
для студентов групп ОПУ-2-25м, ОП-2-25м  
специальности 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по  
видам) (на водном транспорте)

Лексика

1. Переведите профессиональную лексику на английский язык.  
требуется, дорогостоящий, упакованный, генеральные грузы, грузовики, лес, палуба, повреждение, тем не менее, риск судовладельца, брёвна, обычно транспортируются, возможность, ответственность, экстремально, разгрузка, различный, наиболее объемные, выданные.
2. Как эти фразы пишутся на русском языке?  
semi-manufactured goods, valuable, bagged, baled, barreled, boxed, metals, timber cargoes, damage, heavyweights, storage, frequently, expect, are carried, otherwise, consignments, nevertheless, to counteract, be provided by lashings.
3. Письменно переведите текст на русский язык.

General cargoes

The most industrial products and semi-manufactured goods belong to general cargoes. General cargoes are the most valuable ones. They require the expenditure of much labour while loading and unloading. Storage and transportation of a lot of tare are very expensive too.

General cargoes comprise goods of the following types: bagged, baled, barreled, boxed, metals and machinery, heavyweights, goods in packages, containers and timber cargoes.

General cargoes are usually transported differently packed.

Units of especially heavy cargo are frequently carried on deck. Locomotives, lorries, crates of heavy machinery such as transformers and extremely large length of heavy timber (logs) and small consignments of general cargoes which may damage other cargo are also given deck stowage.

Cargo carried on deck is shipped at «shipper's risk», unless contracted otherwise, but nevertheless responsibility falls upon the ship to counteract to any possibility of loss or damage.

Proper means of fastening the cargo must be provided by lashings. Protection from the sun and weather can be obtained by the use of tarpaulins.

4. Письменно ответьте на вопросы к тексту.

- 1) How are general cargoes usually transported?
- 2) What do general cargoes require while loading and unloading?
- 3) Why units of especially heavy cargo are frequently carried on deck?
- 4) What types of general cargoes do you know?
- 5) What does «shipper's risk» mean?

### Грамматика

5. Ответьте на вопрос по грамматике: «Как образуется причастие I в английском языке?». Запишите предложения с причастием I.

6. Составьте предложения, выбрав начало из первого столбца и окончание – из второго.

- |                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| 1) She is interested   | a) drinking alcohol.           |
| 2) I would like        | b) to seeing my daughter.      |
| 3) You should give up  | c) being ill.                  |
| 4) We really enjoy     | d) laughing at her.            |
| 5) I'm looking forward | e) to living in a dirty house. |
| 6) He is used          | f) talking to drunk people.    |
| 7) She pretended       | g) swimming in the sea.        |
| 8) Pamela is good      | h) to have a cup of coffee.    |
| 9) I couldn't help     | i) in surfing the Internet.    |
| 10) She avoids         | j) at riding a horse.          |

7. Письменно переведите предложения предыдущего задания на русский язык.

Форма промежуточной аттестации – дифференцированный зачёт как итоговый контроль уровня сформированности знаний, умений, общих и профессиональных компетенций студентов.

Форма проведения дифференцированного зачёта – устный и письменный опрос.

### Инструкция для студентов

Внимательно прочитайте задания. Уточните содержание трудных для вас заданий. Подготовьте устные и письменные ответы. Выполните задания в течение 50 минут. Отчитайтесь о выполненных заданиях преподавателям.

Проверяемые знания, умения, общие и профессиональные компетенции студентов: З1; У1-У3; ОК 01-ОК 09; ПК 1.1., ПК 1.2.

## Изученные темы

### Тема 5. Грузовые операции.

#### Перечень заданий

для проведения промежуточной аттестации  
в форме дифференцированного зачёта  
за четвёртый семестр по дисциплине

СГ.02 Иностранный язык в профессиональной деятельности

для студентов групп ОПУ-2-25м, ОП-2-25м

специальности 23.02.01 Организация перевозок и управление на транспорте (по видам) (на водном транспорте)

1. Письменно переведите на русский язык фразы и выражения темы.

To be loaded, is drawn up, Chief Controller's Office, The Chief Stevedore, heavy duty derricks, flowing cargoes, cargo work, the holds, number of stevedore gangs, the Ship Agent, the Master, a stowage, loading, is called, his duty to see.

2. Письменно переведите на английский язык следующие фразы и выражения.

сыпучие грузы, быть загруженным, главный портовый грузчик, главная диспетчерская, тяжеловесных и большемерных грузов, составляется, грузовые стрелы для погрузки/разгрузки, стивидор, грузовые работы, складское помещение, главным образом, трюм, обязанность следить, грузовой план, должны быть сделаны.

3. Прочитайте текст на английском языке.

#### Loading

Before the commencement of loading the ship all necessary preparations should be made both in the port and on board the ship to be loaded. First of all, the cargo plan must be drawn up. In Russian ports this document is usually drawn up at the Chief Controller's Office since this office directs cargo work in the port, while in foreign ports the Ship Agent and the Master draw up the cargo plan.

Before loading the Chief Stevedore (or Boss Stevedore as he is called sometimes), who is in charge of loading the ship, secures the necessary number of stevedore gangs, obtains port cargo handling facilities, if necessary, and supplies the tackles which the stevedores need. He also supervises the correct tonnage allotment for the holds. In the process of loading the Chief Stevedore checks up if cargoes are properly stowed and trimmed, for proper stowage of cargo ensures the stability of the ship loaded. It is also his duty to see that the cargo should be properly secured from shifting.

4. Письменно ответьте на вопросы по содержанию текста.

- 1) What should be made before loading the ship?
- 2) What must be drawn up?

- 3) What does the Chief Stevedore obtain?
- 4) What duties of the Chief Stevedore do you know?

5. Выполните грамматическое упражнение. Запишите предложения, выбрав подходящий союз.

- 1) Some of my friends have found the work ... (after – while – before) others are still unemployed.
- 2) I agree with the idea, ... (since – although – before) I don't think it's quite practical.
- 3) You should brush your teeth ... (after – before – while) have finished your meal.
- 4) Let's go home ... (after – before – while) it starts raining.
- 5) The storm started ... (after – before – while) the kids were playing in the yard.

6. Письменно переведите на русский язык фразы и выражения темы.

To place cargoes, the method of stowage, danger of injury, sound delivery, cargo space, earning capacity, rate of port speed, stowage (cargo) plan, cargo pieces, cargo claims, ship's stability, seaworthiness, to roll and pitch, the latter being given bottom stowage, broken stowage, the nature of the cargo carried, cargo packages, injury.

7. Письменно переведите на английский язык следующие фразы и выражения.

размещать грузы, испытывать бортовую и килевую качку, причём последние укладываются на дно, неправильная укладка, характер перевозимого груза, способ укладки груза, опасность получения травмы, повреждения, грузовой план (план размещения грузов в трюмах), грузовые места, претензии, касающиеся грузов, остойчивость грузов, мореходность, доставка груза в неповреждённом виде, объём трюмов, занимаемый грузами, нормы грузовых операций в порту.

8. Прочитайте текст на английском языке.

#### Stowage

Stowage is the placing of cargoes either in ship's hold or on her deck. The method of stowage must ensure the following:

1. The preservation of crew and ship from danger of injury arising from the manner in which the cargo is stowed.
2. To protect the cargo from damage, loss or deterioration, and to ensure its «sound delivery».
3. The economy of cargo space that depends on the vessel's earning capacity.
4. The highest possible rate of port speed, i.e. the rate at which the vessel is capable to load or discharge (unload) her cargo.

A plan showing the disposition of cargoes throughout the ship should be drawn up in all cases. It is called the stowage or cargo plan.

The cargo plan should be drawn up carefully. It will make the distribution of cargo pieces in the holds easier and it will help to avoid cargo claims. When loading for more than one port, a different colour should be used to indicate the cargo for each separate port.

9. Письменно ответьте на вопросы по содержанию текста.

- 1) What method of stowage do you know?
- 2) What is the name of a plan showing the disposition of cargoes throughout the ship?
- 3) How should be drawn up the cargo plan?
- 4) What should be used when loading for more than one port?

10. Выполните грамматическое упражнение. Запишите предложения, выбрав подходящий союз.

- 1) Give this book to Sam ... (since – when – until) you see him.
- 2) He has ridden a horse ... (since – when – until) he was a little boy.
- 3) The first jeans were designed for workers, ... (since – although – before) today they are worn all over the world.
- 4) The sun is quite warm today, ... (after – while – before) the air is still chilly.
- 5) ... (Unless – When – While) they help me, I won't be able to finish the report on time. today – fine – is – weather.